

МУНИЦИПАЛЬНОЕ ОБЩЕОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ « У Р У С О В С К И Й Ц Е Н Т Р О Б Р А З О В А Н И Я »

301324, Тульская область, Веневский район, село Урусово, дом 1

Телефон / факс: 8 (4 8 7 4 5) 3 – 4 6 – 1 4
Электронная почта: moourusovo@tularegion.org
Оф.сайт: <https://shkolaurusovskij-r71.gosweb.gosuslugi.ru>

Современные подходы к обучению второму иностранному языку

Дорофеева Ю.В., учитель иностранного языка МОУ «Урусовский ЦО»

В последнее время актуальным стал вопрос о введении обучения второму иностранному языку в российских школах. Для этого существуют объективные предпосылки. Расширение международных контактов и сотрудничества на всех уровнях, политика интеграции России в общеевропейское пространство неизбежно определили задачу реализации идеи плюралингвизма, т.е. организацию школьного образования такого уровня, при котором учащийся имеет возможность изучать не один, а два или даже три иностранных языка.

Нормативно-правовые основы введения второго иностранного языка представлены в следующих документах: приказы Минобрнауки России от 06.10.2009 N 373, от 17.12.2010 N 1897 и от 17.05.2012 N 413, ст.12 и 28 Федерального закона от 29.12.2012 N 273-ФЗ "Об образовании в Российской Федерации", письмо Минобрнауки России от 17 мая 2018 года N 08-1214 «Об изучении второго иностранного языка в соответствии с ФГОС.

Согласно вышеупомянутым документам, учебный предмет «Иностранный язык. Второй иностранный язык» обеспечивает формирование и развитие иноязычных коммуникативных умений и языковых навыков, которые необходимы обучающимся для продолжения образования в школе или в системе среднего профессионального образования.

Освоение учебного предмета «Иностранный язык. Второй иностранный язык» на уровне основного общего образования (на конец 9 класса) направлено на достижение обучающимися допорогового уровня иноязычной коммуникативной компетенции, позволяющего общаться в устной и письменной формах в пределах тематики и языкового материала основного общего образования как с носителями иностранного языка, так и с представителями других стран, которые используют его как средство межличностного и межкультурного общения.

Освоение учебного предмета «Иностранный язык. Второй иностранный язык» на этапе среднего общего образования может быть также организовано на базовом уровне (на конец 11 класса), направлено на достижение обучающимися порогового уровня иноязычной коммуникативной компетенции в соответствии с общеевропейскими компетенциями, достижение которого позволяет выпускникам самостоятельно общаться в устной и письменной формах как с носителями изучаемого иностранного языка, так и с представителями других стран, использующими его как средство коммуникации.

Освоение учебного предмета «Иностранный язык. Второй иностранный язык» на углубленном уровне направлено на достижение обучающимися уровня, превышающего пороговый и, в соответствии с общеевропейскими компетенциями,

достаточного для делового общения в рамках выбранного профиля «Иностранный язык», а также для пользования иностранным языком как средством расширения своих знаний в других предметных областях

Изучение предмета «Иностранный язык. Второй иностранный язык» в части формирования навыков и развития умений обобщать и систематизировать имеющийся языковой и речевой опыт основано на межпредметных связях с предметами «Русский язык», «Литература», «История», «География», «Физика», «Музыка», «Изобразительное искусство» и др.

Для учебного предмета «Иностранный язык. Второй иностранный язык» в рамках реализации требований ФГОС общего образования результатам освоения основной образовательной программы рекомендуется следующее минимальное распределение времени на изучение предмета:

– на уровне основного общего образования — по 2 часа в неделю в 5—9 классах;

– на уровне среднего общего образования (базовый уровень) — по 2 часа в неделю в 10—11 классах;

– на уровне среднего общего образования (углубленный уровень) — по 4 часа в неделю в 10—11 классах.

В системе дополнительного образования (кружки, начиная с 1 класса при 1 часе в неделю.

Предметное содержание речи охватывает следующие разделы:

Моя семья. Взаимоотношения в семье. Конфликтные ситуации и способы их решения. Мои друзья. Лучший друг/подруга. Внешность и черты характера. Межличностные взаимоотношения с друзьями и в школе. Свободное время. Досуг и увлечения (музыка, чтение; посещение театра, кинотеатра, музея, выставки). Виды отдыха. Поход по магазинам. Карманные деньги. Молодежная мода. Здоровый образ жизни. Режим труда и отдыха, занятия спортом, здоровое питание, отказ от вредных привычек. Спорт. Виды спорта. Спортивные игры. Спортивные соревнования.

Школа. Школьная жизнь. Правила поведения в школе. Изучаемые предметы и отношения к ним. Внеклассные мероприятия. Кружки. Школьная форма. Каникулы. Переписка с зарубежными сверстниками.

Выбор профессии. Мир профессий. Проблема выбора профессии.

Роль иностранного языка в планах на будущее.

Путешествия. Путешествия по России и странам изучаемого языка. Транспорт. Окружающий мир. Природа: растения и животные. Погода. Проблемы экологии. Защита окружающей среды. Жизнь в городе/ в сельской местности. Средства массовой информации. Роль средств массовой информации в жизни общества. Средства массовой информации: пресса, телевидение, радио, Интернет. Страны изучаемого языка и родная страна. Страны, столицы, крупные города. Государственные символы. Географическое положение. Климат. Население. Достопримечательности. Культурные особенности: национальные праздники, памятные даты, исторические события, традиции и обычаи. Выдающиеся люди и их вклад в науку, мировую культуру.

Итоговая оценка достижения обучающихся за курс среднего общего образования планируемых результатов по иностранному языку проводится исходя

из общих подходов к системе оценивания достижения требований федерального государственного образовательного стандарта по иностранным языкам.

Итоговая оценка проводится в соответствии с планируемыми результатами, представленными в блоке «Выпускник научится» ко всем разделам примерной программы на всех уровнях общего образования.

Планируемые результаты достигаются за счёт того, что в процессе изучения иностранного языка (как первого, так и второго) на уровне основного общего образования у обучающихся развиваются и совершенствуются коммуникативные умения, сформированные на начальном этапе школьного образования; совершенствуются языковые (лексические и грамматические) навыки, расширяется лексический запас. На основе самонаблюдения и самооценки у обучающихся формируется интерес к совершенствованию своего уровня владения иностранным языком, его использованию для получения информации с целью расширения своих знаний в других предметных областях; формируются ценностные ориентиры и морально—этические нормы, определяющие поведение, деятельность и взаимоотношения обучающихся со сверстниками и взрослыми; происходит становление мировоззрения обучающихся; расширяются знания о мире, культуре, обществе; формируются гражданская позиция, дружелюбное отношение и толерантность к проявлениям иной культуры.

В федеральных государственных образовательных стандартах общего образования и примерных основных образовательных программах начального основного общего и основного общего образования представлено три группы результатов: личностные, метапредметные и предметные.

Личностные результаты, в достижение которых вносят вклад все предметы, изучаемые в школе, не подлежат проверке и оценке. Метапредметные результаты (умение работать с информацией; развитие умения взаимодействовать с окружающими; развитие исследовательских учебных действий и т. д.), достигнутые обучающимися в ходе занятий иностранным языком, проверяются опосредованно при оценке целевых коммуникативных умений. Планируемые предметные результаты, выносимые на итоговую аттестацию, обобщенно представляют те коммуникативные умения и языковые навыки, которые принципиально необходимы обучающимся для продолжения обучения.

Выпускники средней общеобразовательной школы приобретают коммуникативную компетенцию в совокупности таких её составляющих, как речевая, языковая, социокультурная, компенсаторная и учебно-познавательная компетенции.

Основным результатом обучения следует считать овладение речевой компетенцией, а именно умениями в говорении, аудировании, чтении и письме.

При общении на иностранном языке предполагается владение языковыми средствами, языковой компетенцией, которая складывается из знания определённого объёма фонетических, лексических единиц и грамматических явлений, а также навыков оперирования ими. Языковая компетенция является составной частью и непременным условием осуществления коммуникативных умений говорения, аудирования, чтения и письма. Языковые средства не являются самоцелью, они необходимы для осуществления реальной коммуникации средствами иностранного языка и также подлежат оцениванию[1],[2],[3].

При выборе второго иностранного языка необходимо учитывать ряд факторов, а именно:

- степень популярности и распространенности языка в мире;
- социальный заказ общества;
- региональные условия и потребности;
- опыт подготовки социалистов в педагогических вузах;
- коммуникативно-познавательные потребности и интересы школьников.

Основными условиями для включения в учебный план второго иностранного языка являются:

- готовность и желание учащихся к его изучению;
- высокий уровень квалификации учителя;
- методическая и техническая обеспеченность учебного процесса.

Можно определить следующие основные задачи в усвоении второго иностранного языка:

- овладение элементарными навыками коммуникативной компетенции в основных видах речевой деятельности: аудировании, говорении, чтении, письме;
- развитие учащихся в ходе освоения новой языковой системы на основе сопоставления и сравнения с родным и первым иностранным языком;
- расширение лингвострановедческого кругозора учащихся в ходе приобретения знаний о культуре, истории, традициях и реалиях современной жизни страны изучаемого языка;
- формирование положительного отношения к народу, говорящему на изучаемом языке.

Среди ключевых особенностей преподавания второго иностранного языка можно выделить:

- возможность опоры на лингвострановедческие знания, коммуникативные умения, языковые навыки по родному и первому иностранному языку;
- максимальная интенсификация учебного процесса, сосредоточение внимания на ограниченном, но коммуникативно-достаточном минимуме языковых средств;
- разнообразие использования форм самостоятельной работы.

Названные варианты отличаются набором языковых средств, опорой на различные психологические особенности учащихся, выделением для каждого этапа своих уровней обученности.

Ведущие ученые-лингвисты выделяют следующие принципы обучения второму ИЯ:

Н.Д. Гальскова определила четыре основных методических принципа:

- обучение немецкому языку как второму ИЯ направлено на развитии у учащихся способностей к межкультурной коммуникации;
- обучение немецкому языку как второму ИЯ должно строиться с учетом речевого и учебного опыта учащихся в родном и первом иностранном языках;
- учащиеся овладевают вторым ИЯ осознанно;
- обучение иноязычному общению предполагает взаимосвязанное обучение основным видам, но при дифференцированном подходе к каждому из них.

Барышников Н.В. выделяет

- принцип межкультурной направленности процесса обучения ИЯ-2;

- принцип коммуникативно-интеллектуальной направленности обучения ИЯ-2. Он позволяет активизировать познавательный потенциал учащихся;
- принцип рационального сочетания сознательного и бессознательного в обучении ИЯ-2;
- принцип учета лингвистического и учебного опыта учащихся в обучении второму языку;
- принцип комплексного обучения всем видам коммуникативной деятельности ИЯ-2;
- принцип оптимального сочетания аналитических и синтетических форм работы над аутентичным текстом;
- принцип интенсификации начала обучения ИЯ-2;
- принцип контрастивности.

В изучении второго иностранного языка можно проследить следующие закономерности:

- возникают проблемы интерференции (отрицательного воздействия родного и первого ИЯ);
- появляются возможности для положительного переноса.

Интерференция в разной степени охватывает все лингвистические уровни языка (фонетический, лексический, грамматический) и не может не влиять на развитие всех видов.

Положительный перенос имеет место на трех уровнях:

- на уровне речемыслительной деятельности: чем большим количеством языков владеет человек, тем более развитыми его речемыслительные механизмы (кратковременная память), механизмы восприятия – зрительно и на слух, механизмы выбора, комбинирования, механизмы продуцирования при говорении и письме;

- на уровне языка: сходные лингвистические явления в родном языке и ИЯ-1 переносятся на ИЯ-2 и облегчают их усвоение;

- на уровне учебных умений, которыми учащийся овладел при изучении родного и ИЯ1.

Частотность возникновения явлений интерференции зависит от трех факторов: от уровня речевого развития в родном языке, от уровня владения ИЯ1: чем лучше учащийся владеет ИЯ1, тем меньше явлений интерференции у него возникает; от величины промежутка времени, который отделяет изучение ИЯ2 от изучения ИЯ1: чем меньше этот промежуток, тем больше воздействие ИЯ 1 на овладение ИЯ 2.

Большинство исследователей утверждают, что влияние ИЯ 1 на изучение ИЯ 2 сильнее, чем влияние родного языка.

Ведущие исследователи отмечают, что обучение второму иностранному языку следует строить на основе коммуникативно-когнитивного, личностно-ориентированного, системно-деятельностного и контрастивного подходов.

В содержание обучения включены:

- сферы, темы, ситуации, соотнесенные с потребностями учащихся;
- языковой материал (лексический, грамматический, орфографический); речевой,
- лингвокультуроведческий в соответствии с уровнями владения – активным и рецептивным;

-комплекс определенных умений, характеризующих уровень практического владения вторым иностранным языком; система действий по овладению различными видами речевой деятельности и формами общения;

-комплекс знаний о стране (сведения о политике, экономике, культуре, истории, системе образования, месте и роли в Европейском Сообществе);

--набор общеучебных умений и навыков, обеспечивающих культуру иноязычного общения, культуру познавательной деятельности, поведенческую культуру.

Наиболее эффективными современными технологиями при обучении второму иностранному языку являются:

- обучение в сотрудничестве;

-метод проектов;

-разноуровневое обучение;

-модульное обучение.

Немаловажно отметить роль учебных пособий, рекомендованных для осуществления преподавания второго иностранного языка. На сегодняшний день учебные пособия издательства «Просвещение» для изучения немецкого (а также английского, французского и китайского) языка как второго иностранного полностью соответствуют требованиям нормативно-правовых документов, что также говорит в пользу методической готовности к введению второго иностранного языка как обязательного. Речь идет о следующих пособиях: Немецкий язык. Предметная линия учебников «Горизонты». 5-9 классы. М.М. Аверин, Е.Ю.Гуцалюк, Е.Р.Харченко. М.: Просвещение, 2018; Аверин М.М. , Джин Ф., Рорман Л. Учебно-методический комплект для 5-11 классов «Горизонты», М.: Просвещение; Афанасьева О.В., Михеева И.В. «Английский язык» для 5-9 классов; Береговская Э.М., Белосельская Т.В. «Французский язык» для 5-9 классов; Селиванова Н.А., Шашурина А.Ю. «Французский язык» для 5-9 классов.

Введение второго иностранного языка имеет свои положительные и отрицательные стороны. К безусловным положительным моментам изучения второго иностранного языка можно отнести тот факт, что внедрение второго языка может спасти российскую лингводидактическую школу, особенно, в части германистики, которая в последнее время почти перестала существовать из-за доминанты английского языка. Более того, это может существенно повысить конкурентоспособность российских выпускников, нашедших свое призвание не в лингвистической сфере на мировом уровне, так как моноязычная образовательная модель практически не существует в большинстве стран мира, где нормой считается изучение двух и более иностранных языков. В ряде регионов России такая практика уже успешно внедряется (Дальний Восток, Татарстан и др. регионы). Среди главных недостатков внедрения второго языка можно отметить нехватку квалифицированных кадров и сложности с построением учебного процесса в рамках 5-ти дневной учебной недели. Тем не менее, в решении данных вопросов намечается положительная тенденция, что говорит в пользу кардинальных изменений в изучении иностранных языков российскими школьниками.

Список использованной литературы

1. Российская Федерация. Федеральный закон об образовании в Российской Федерации №273-ФЗ от 29.12.2012. — Ростов н/Д: Легион, 2018.
2. Концепция преподавания предметной области « Иностранные языки» в Российской Федерации. «Второй Иностранный язык». [Электронный ресурс]. — Режим доступа: www.Predmetconcept.edu.ru
3. Письмо Министерства образования и науки Российской Федерации от 18.08.2017 № 09-1672. Методические рекомендации по уточнению понятия и содержания внеурочной деятельности в рамках реализации основных общеобразовательных программ, в том числе в части проектной деятельности.
4. Савоничева Г.А. Материалы научно-методического семинара [Электронный ресурс]. — Режим доступа: www.ipk-tula.ru